

Comité Técnico**TC/54/3****Quincuagésima cuarta sesión
Ginebra, 29 y 30 de octubre de 2018****Original:** Inglés
Fecha: 15 de octubre de 2018**CUESTIONES PLANTEADAS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV***RESUMEN**

1. En el presente documento se resumen algunas de las cuestiones planteadas en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) celebradas en 2017 y 2018 y que no fueron incluidas de manera explícita en ningún punto del orden del día. Estas cuestiones se presentan en dos secciones. En la primera sección "Cuestiones para información y para una eventual decisión del Comité Técnico" se exponen las cuestiones planteadas por los TWP sobre las que debe tomar una decisión el Comité Técnico (TC). La Oficina de la Unión ha destacado los aspectos sobre los que el TC debe tomar una decisión mediante la inclusión de un párrafo que contiene una propuesta de decisión. En la segunda sección "Cuestiones para información" se exponen cuestiones para información del TC, acerca de las cuales no es necesario tomar decisiones en la presente etapa.

2. Se invita al TC a:

- a) examinar las propuestas de los TWP, en sus sesiones de 2017, sobre el aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP;
- b) considerar si procede modificar el procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen, sobre la base de las propuestas que se exponen en el párrafo 25 del presente documento;
- c) examinar los debates sobre las distancias mínimas entre variedades que han tenido lugar en las sesiones de los TWP de 2017 y 2018, tal como se expone en los párrafos 26 a 41 del presente documento;
- d) examinar los debates sobre los caracteres de resistencia a las enfermedades en el examen DHE que han tenido lugar en las sesiones de los TWP de 2017 y 2018, tal como se expone en los párrafos 43 a 55 del presente documento; y
- e) tomar nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones:
 - i) experiencias con nuevos tipos y especies;
 - ii) gestión de las colecciones de variedades;
 - iii) experiencia en la gestión de las colecciones de referencia con el método SELECT;
 - iv) conjunto regional de variedades ejemplo del trigo para América del Sur;
 - v) repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen;
 - vi) experiencia en el uso de dos lugares de ensayo en un año para las decisiones sobre DHE;
 - vii) expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales;
 - viii) denominación de nuevas razas de plagas vegetales;
 - ix) efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas;
 - x) examen DHE de variedades mutantes de manzano;
 - xi) manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano;
 - xii) experiencia con la carta de colores RHS y eventual añadidura de colores en el futuro;

- xiii) examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8;
- xiv) exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo;
- xv) aplicación del sistema de tramitación de documentos para los expedientes de variedades;
- xvi) programas informáticos para el análisis estadístico;
- xvii) un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE;
- xviii) gestión de las bases de datos;
- xix) servicios en Internet prestados por la UPOV y los miembros de la Unión;
- xx) análisis de imágenes;
- xxi) informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas.

3. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
TC:	Comité Técnico
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWA:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWF:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales
TWO:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales
TWP:	Grupos de Trabajo Técnico
TWV:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

4. El presente documento se estructura del modo siguiente:

RESUMEN	1
CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO (TC)	3
Aumento de la participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP	3
<i>Antecedentes</i>	3
<i>Observaciones formuladas por los Grupos de Trabajo Técnico</i>	3
Procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV	5
Distancia mínima entre las variedades	5
La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE	7
CUESTIONES PARA INFORMACIÓN.....	9
Experiencias con nuevos tipos y especies	9
<i>Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales</i>	9
<i>Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales</i>	9
<i>Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas</i>	9
<i>Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas</i>	9
Gestión de las colecciones de variedades	9
Experiencia en la gestión de las colecciones de referencia con el método SELECT	10
Conjunto regional de variedades ejemplo del trigo para América del Sur.....	10
Repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen	10
Experiencia en el uso de dos lugares de ensayo en un año para las decisiones sobre DHE	10
Expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales	11
Denominación de nuevas razas de plagas vegetales	11
Efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas	11
Examen DHE de variedades mutantes de manzano	11
Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano.....	12
Experiencia con la carta de colores RHS y eventual añadidura de colores en el futuro.....	12
Examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8.....	12
Exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo	13
Aplicación de un sistema de tramitación de documentos para los expedientes de variedades	13
Programas informáticos para el análisis estadístico	13
Un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE	13
Gestión de las bases de datos	14
Servicios en Internet prestados por la UPOV y los miembros de la Unión.....	14
Análisis de imágenes	14
Informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas	15

CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA EVENTUAL DECISIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO (TC)

Aumento de la participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP

Antecedentes

5. En su quincuagésima tercera sesión, celebrada en Ginebra, del 3 al 5 de abril de 2017, el TC asistió a las siguientes ponencias sobre el aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP (por orden de presentación) (véanse los párrafos 216 a 218 del documento TC/53/31 “Informe”):

UPOV: cómo aumentar la participación de los nuevos miembros	Países Bajos (Sr. Marien Valstar)
“Intervención de Perú en la sesión del Comité Técnico de la UPOV”	Perú (Sr. Roger Becerra)

6. El TC convino en invitar a los Países Bajos a elaborar un artículo sobre el aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP, teniendo en cuenta la encuesta a los miembros de la UPOV de la que se informó en la quincuagésima sesión del TC (véase el documento TC/50/35: “Mejora de la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios”, en la dirección: http://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/es/tc_50/tc_50_35.pdf).

7. El TC convino en que el orden del día de las reuniones de los TWP en 2017 debe incluir un punto para que los nuevos miembros de la Unión presenten ponencias.

Observaciones formuladas por los Grupos de Trabajo Técnico

8. En sus sesiones de 2017, el TWA, el TWV, el TWO, el TWF y el TWC examinaron el documento TWP/1/19 “*Increasing the participation of new members in the technical work of UPOV*” (El aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor técnica de la UPOV). El TWA asistió a una ponencia a cargo de un experto de los Países Bajos titulada “El aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor técnica de la UPOV”, que se reproduce en el Anexo del documento TWP/1/19 (véanse los documentos TWA/46/10 “*Report*” (Informe), párrafo 7; TWV/51/16 “*Report*”, párrafos 7 a 10; TWO/50/14 “*Report*”, párrafos 7 y 8; TWF/48/13 “*Report*”, párrafos 7 a 9; y TWC/35/21 “*Report*”, párrafos 5 y 6).

9. El TWA tomó nota de que el costo del viaje es un factor limitante de la participación en las reuniones de la UPOV para los nuevos miembros y los actuales miembros por igual. El TWA convino en que organizar actividades para fortalecer las capacidades de los nuevos miembros puede modificar la percepción un elevado umbral técnico en las sesiones de los TWP y aumentar su participación en la labor de la UPOV.

10. El TWV convino en la importancia de aumentar la participación en los TWP, en especial en el TWV, para que los miembros de la UPOV y los encargados del examen DHE compartan sus conocimientos y para que este grupo de trabajo reciba más y novedosos conocimientos técnicos especializados. El TWV recomendó al TC que considere analizar las ideas siguientes:

- debatir más problemas técnicos y prácticos (p. ej. ejercicio práctico en el campo o ensayos con enmascaramiento (“a ciegas”) con las mismas variedades cultivadas en diferentes centros de examen DHE) para promover la participación de expertos que quieran sumarse al TWV con la intención de exponer problemas y soluciones a otros miembros;
- acortar las orientaciones y la documentación técnica (p. ej. los documentos TGP) a fin de hacerlos más comprensibles para los nuevos miembros e invitar a los TWP a contemplar la elaboración de una versión simplificada de todos los documentos o de la colección de la UPOV (p. ej. un resumen de aspectos fundamentales) que se pueda presentar en los talleres preparatorios;
- motivar a los expertos con experiencia a que orienten a los nuevos miembros, para facilitar su comprensión de las orientaciones y el vocabulario existentes;
- organizar, en la medida de lo posible, las sesiones de los TWP paralelamente o consecutivamente a otras reuniones internacionales como las de la OCDE o la ISTA, ya que los expertos que participan en las cuestiones de la DHE con frecuencia también lo hacen en otras cuestiones relacionados con las semillas de las variedades vegetales;
- fomentar que los expertos interesados estudien programas de apoyo para facilitar su participación (por ejemplo asociados en cuestiones de recursos, fondos de cooperación internacional, fondos fiduciarios, ...);

- explicar en otras actividades nacionales, regionales o internacionales, cursos de formación o seminarios los asuntos que se debaten en los TWP y el interés de los expertos de todo el mundo en participar en los TWP (esto es, como miembros u observadores);
- elaborar material de comunicación (PowerPoint o videos breves) para explicar la labor de los TWP, que incluya testimonios de expertos que asisten a los TWP (expertos recién incorporados y con experiencia) a fin de emplearlo, tanto si se trata de material escrito como material publicado en el sitio web de la UPOV, para sensibilizar acerca de la labor técnica de la UPOV y sus beneficios;
- promover un programa de acreditación de encargados del examen DHE u oficinas de examen DHE para aumentar la armonización y la colaboración.

11. El TWV examinó una propuesta de respaldar la participación en los TWP por medios electrónicos y convino en que no es favorable a recomendar una participación plena por estos medios, ya que no permitirá una interacción satisfactoria entre los expertos y complicará la labor del anfitrión. Sin embargo, el TWV es partidario de permitir que, ocasionalmente, participen determinados técnicos en debates de cuestiones concretas que deban aclararse o tratarse, siempre que lo permitan los requisitos técnicos.

12. El TWV tomó nota de que la participación es importante no solo para los nuevos miembros sino también para los actuales.

13. El TWO convino en proponer que el Comité Técnico (TC) estudie posibilidades de mejorar la comunicación como medio de aumentar la participación de los expertos que actualmente no asisten a las sesiones del TWP, tales como establecer conexiones de videoconferencia para los debates sobre determinados proyectos de directrices de examen. El TWO convino en proponer que se organice otro seminario sobre el examen DHE en Ginebra para sensibilizar acerca de la labor del TC y los TWP, dirigido a los participantes que suelen asistir a otras reuniones de los órganos de la UPOV. El TWO también convino en proponer que se asigne un miembro de la UPOV con experiencia para que actúe de tutor de los nuevos miembros de la UPOV.

14. El TWF convino en la importancia de aumentar la participación en los TWP, para que los miembros de la UPOV y los encargados del examen DHE compartan sus conocimientos y para que este grupo de trabajo reciba más y novedosos conocimientos técnicos especializados. El TWF recomendó al TC que considere analizar las ideas siguientes:

- sensibilizar a los funcionarios de alto rango, en el ámbito de los miembros de la UPOV, sobre la labor de los TWP en el plano técnico;
- organizar en Ginebra un seminario sobre DHE para explicar y promover la importancia de la coordinación y la colaboración entre los expertos en DHE;
- reconsiderar el contenido del taller preparatorio previo a los TWP para que quienes recién se incorporan puedan comprender más rápidamente todas las orientaciones y el material disponibles;
- establecer en el orden del día de los TWP los asuntos técnicos pertinentes que el grupo debe debatir y tratar y añadir un punto general para “asuntos de interés en relación con el examen DHE en el sector frutícola” en el que se pueda debatir y cambiar impresiones abiertamente;

15. El TWF acogió favorablemente la asistencia de los miembros nuevos y actuales a su cuadragésima octava sesión y agradeció el debate técnico interactivo que tuvo lugar durante la sesión.

16. El TWC analizó la manera de aumentar la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP y convino en proponer los siguientes asuntos para que se examinen más detenidamente:

- costo de la asistencia a las reuniones, momento del año y lugar de celebración (ensayos de campo);
- dificultades idiomáticas (interpretación simultánea en algunos casos);
- empleo de terminología clara en las reuniones (siglas y términos técnicos);
- pertinencia y número de temas a debatir durante las reuniones de los TWP;
- facilitar que los nuevos miembros sean anfitriones de las reuniones de los TWP;
- disponibilidad de información que explique el papel y la importancia de los TWP (compartir información por medio de YouTube; crear un enlace a la página de los TWP en LinkedIn);
- elegir mejor a los destinatarios de las invitaciones a las reuniones (para que estas lleguen a los expertos pertinentes, junto con información sobre la pertinencia de la labor de los TWP).

17. *Se invita al TC a examinar las propuestas de los TWP, en sus sesiones de 2017, sobre el aumento de la participación de los nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP.*

Procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV

18. En sus sesiones de 2017, el TWA, el TWV, el TWO y el TWF examinaron el documento [TWP/1/20](#) “*Procedure for partial revision of UPOV Test Guidelines*” (Procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV) (véanse los documentos TWA/46/10 “*Report*”, párrafos 58 a 60; TWV/51/16 “*Report*”, párrafos 62 a 65; TWO/50/14 “*Report*”, párrafos 84 a 87; y TWF/48/13 “*Report*”, párrafos 64 a 68).

19. El TWA, el TWV, el TWO y el TWF tomaron nota de los procedimientos de notificación de nuevos caracteres o estados de expresión que figuran en la sección 10 “Notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales” del documento TGP/5.

20. El TWA, el TWV, el TWO y el TWF tomaron nota de que el TC ha invitado a las autoridades a notificar el uso de los nuevos caracteres o niveles de expresión siguiendo el procedimiento establecido en la sección 10 del documento TGP/5.

21. El TWV y el TWF tomaron nota de la aclaración del TC y de la flexibilidad para utilizar caracteres adicionales en el ámbito nacional o regional antes de contemplar la posibilidad de revisar las directrices de examen.

22. El TWV convino en la importancia de notificar la utilización de nuevos caracteres a todos los miembros de la UPOV por medio de la plantilla facilitada en el Anexo del documento TWP/1/20. Sin embargo, el TWV manifestó cierta preocupación sobre una posible falta de armonización internacional como consecuencia de este procedimiento.

23. El TWO tomó nota de la preocupación manifestada por la Unión Europea en el sentido de que la notificación, por parte de las diferentes autoridades, de niveles de expresión adicionales para un mismo carácter pueda dar lugar a descripciones discordantes de las variedades en caso de que una nota idéntica se atribuya a niveles de expresión diferentes.

24. El TWF convino en el procedimiento siguiente para las revisiones parciales: el anuncio de una revisión parcial en una sesión del TWP hasta que el TC la apruebe y la publicación en el sitio web de la UPOV, en especial en el caso de cambios menores, pueden acortarse (véase el documento “TGP/7/4, sección 2: Procedimiento para la introducción y revisión de directrices de examen de la UPOV”). A fin de simplificar y acortar el procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen, el TWF convino en presentar al TC las propuestas siguientes:

- aceptar cualquier propuesta nueva de revisión parcial de directrices de examen por correspondencia durante el transcurso del año comprendido dos sesiones de TWP, con un plazo máximo de dos meses antes de la sesión para elaborar el documento y distribuirlo a los expertos;
- aprobar el añadido de la revisión parcial de directrices de examen por correspondencia y conceder cuatro semanas para presentar cualquier objeción;
- dado que los expertos interesados no se habrán incluido en la lista de distribución durante la aprobación del informe en el punto de la agenda “Propuestas de revisión parcial de directrices de examen”, se propone enviar el documento a todos los expertos de los TWP pertinentes para que formulen observaciones;
- limitar esta norma solo a las revisiones parciales.

25. *Se invita al TC a considerar si procede modificar el procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen, sobre la base de las propuestas que se exponen en el párrafo 24 del presente documento.*

Distancia mínima entre las variedades

26. En su cuadragésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 19 al 23 de junio de 2017, el TWA examinó el documento [TWA/46/6](#) “*New method to guarantee minimum distance between varieties in measured quantitative characteristics for distinctness and harmonization between UPOV members*”

(Nuevo método para garantizar la distancia mínima entre variedades en caracteres cuantitativos medidos para evaluar la distinción y armonización entre los miembros de la UPOV) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la República de Corea, que se reproduce en el documento [TWA/46/6 Add](#) (véanse los párrafos 61 y 62 del documento TWA/46/10 "Report").

27. En su cuadragésima sexta sesión, el TWA tomó nota de que el nuevo método es una forma de calcular el coeficiente de variación y convino en proponer que el TWC lo examine más detenidamente.

28. En su quincuagésima sesión, celebrada en Victoria (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el TWO examinó el documento TWO/50/8 "Case study on minimum distances between vegetatively reproduced ornamental and fruit varieties" (Estudio de casos sobre las distancias mínimas entre las variedades ornamentales y frutales de multiplicación vegetativa) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de los Países Bajos (véanse los párrafos 47 a 51 del documento TWO/50/14 "Report").

29. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF examinó el documento [TWF/48/11](#) "Minimum distance between varieties" (Distancia mínima entre variedades) y asistió a una ponencia titulada "Estudio de casos sobre las distancias mínimas entre variedades ornamentales y frutales de multiplicación vegetativa" a cargo de un experto de la Unión Europea, que se reproduce en el Anexo del documento TWF/48/11, y a una ponencia a cargo del representante de la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA), que se reproduce en el documento TWF/48/11 Add. (véanse los párrafos 94 a 100 del documento TWF/48/13 "Report").

30. El TWO tomó nota de los resultados del estudio de casos facilitado en el documento TWO/50/8 y convino en que es necesario seguir debatiendo la cuestión teniendo en cuenta plantas vivas y casos reales de una posible falta de distinción, para mejorar en la comprensión mutua.

31. El TWO y el TWF tomaron nota de que una de las consecuencias del estudio de casos fue que se pidiera una aclaración sobre la posibilidad de que los caracteres empleados para evaluar la homogeneidad y la estabilidad puedan diferir de los utilizados para la distinción.

32. El TWO y el TWF convinieron en que las organizaciones de obtentores deben procurar una mayor participación de sus miembros en los debates mantenidos para elaborar y revisar las directrices de examen y tomaron nota de que los resultados del estudio de casos se notificarán al TC en su quincuagésima cuarta sesión.

33. El TWO convino en invitar a presentar ponencias en su próxima sesión, que se celebrará en Christchurch (Nueva Zelanda), del 18 al 22 de febrero de 2019, para explicar el criterio utilizado por los obtentores de variedades ornamentales de multiplicación vegetativa al definir la importancia de un carácter que se ha de emplear en el examen de la distinción.

34. El TWF tomó nota de que los resultados del estudio de casos facilitados en el documento TWF/48/11 también se presentaron al TWO en su quincuagésima sesión y se reproducen en el documento TWO/50/8.

35. El TWF tomó nota de que los obtentores del sector frutícola definen la importancia de los caracteres por el valor comercial que puedan expresar. Asimismo, tomó nota de que ciertos obtentores (p. ej. de plantas florales y frutícolas) buscan mayores diferencias entre variedades (esto es, mayor distancia); mientras que los obtentores de otras plantas (p. ej. plantas agrícolas u hortícolas) buscan diferencias menores (esto es, menor distancia). El TWF recordó que en la Introducción general se declara que los caracteres utilizados para el examen DHE deben expresar una variación entre variedades suficiente para establecer la distinción. El TWF convino en que ese criterio puede tener consecuencias en el uso de la Introducción general.

36. El TWF convino en que, en el futuro, se propondrá una revisión de las directrices de examen de las variedades de manzano (documento TG/14/9) y que se prestará una atención especial al elegir los caracteres pertinentes para el examen DHE, teniendo en cuenta el criterio del obtentor sobre la importancia del carácter.

37. El TWF convino en no proseguir con este debate y, por lo tanto, suprimir este punto del proyecto de orden del día de su próxima sesión.

38. En su cuadragésima séptima sesión, celebrada en Naivasha (Kenya), del 21 al 25 de mayo de 2018, el TWA asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea titulada "Estudio de casos sobre las distancias mínimas entre las variedades ornamentales y frutales de multiplicación vegetativa", que se

reproduce en el documento [TWA/47/4](#) “*Minimum distance between varieties*” (Distancia mínima entre variedades) (véanse los párrafos 51 a 54 del documento TWA/47/7 “*Report*”).

39. El TWA tomó nota de que el proyecto se ha basado en el análisis de la distinción por medio de un subconjunto de caracteres de las directrices de examen que los obtentores de las plantas estudiadas consideran importantes (“protocolo simulado”).

40. El TWA tomó nota de las conclusiones del proyecto, ya concluido, según las cuales el “protocolo simulado” puede exigir un aumento de tamaño de los ensayos de campo debido a la falta de distinción clara entre un número mayor de variedades.

41. El TWA tomó nota de que está siendo objeto de examen un proyecto de continuación basado en los ensayos de campo en el que participen los obtentores de variedades protegidas.

42. *Se invita al TC a examinar los debates sobre las distancias mínimas entre variedades que han tenido lugar en las sesiones de los TWP de 2017 y 2018, tal como se expone en los párrafos 26 a 41 del presente documento.*

La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE

43. En su cuadragésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 19 al 23 de junio de 2017, el TWA asistió a las ponencias siguientes sobre la utilización de caracteres de resistencia en el examen DHE, tal como se expone en el documento [TWA/46/7](#) (véanse los párrafos 65 y 66 del documento TWA/46/10 “*Report*”):

- | |
|---|
| a) “Resistencia a la roya como carácter observado en el examen DHE”, ponencia preparada por un experto de Australia; |
| b) “La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE: experiencia del Brasil con la soja”; documento elaborado por un experto del Brasil; |
| c) “Armonización de los ensayos de resistencia en el examen DHE: ‘Harmores 2’”, ponencia preparada por un experto de la Unión Europea; |
| d) “Escalonamiento en el plazo de los caracteres de resistencia a las enfermedades señalados con asterisco en los protocolos técnicos de plantas hortícolas de la OCVV”, ponencia preparada por un experto de la Unión Europea. |

44. El TWA tomó nota de que los caracteres de resistencia a las enfermedades y los insectos empleados por los miembros de la Unión en las directrices de examen propias de cada autoridad se pueden notificar a la Oficina de la Unión siguiendo el procedimiento establecido en la sección 10 “Notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales” del documento TGP/5. El TWA convino en la existencia de muchos requisitos que han de tenerse en cuenta antes de contemplar la inclusión de caracteres de resistencia a las enfermedades en las directrices de examen de la UPOV de las plantas agrícolas.

45. En su quincuagésima primera sesión, celebrada en Roelofarendsveen (Países Bajos), del 3 al 7 de julio de 2017, el TWV examinó el documento [TWV/51/12](#) “*New issues arising for DUS examination*” (Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE) (véanse los párrafos 83 a 89 del documento TWV/51/16 “*Report*”).

46. En su quincuagésima primera sesión, el TWV asistió a una ponencia titulada “Utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE” a cargo de un experto de Francia. Esta ponencia se reproduce en el Anexo I del documento [TWV/51/12 Add.](#)

47. En su quincuagésima primera sesión, el TWV tomó nota de las posibilidades de emplear métodos que puedan mejorar los ensayos de resistencia a enfermedades para el examen DHE, aun cuando estén protegidos por derechos de PI (esto es, patentes), siempre que dichos métodos estén a disposición de todos los miembros para el examen DHE.

48. En su quincuagésima primera sesión, el TWV asistió a una ponencia titulada “Mejora de la evaluación de la resistencia del calabacín a tres virus y el proyecto CORKYRES” a cargo de un experto de Francia. La ponencia se reproduce en el Anexo II del documento [TWV/51/12 Add.](#).

49. En su quincuagésima primera sesión, el TWV convino en que, antes de revisar las directrices de examen en lo que atañe a los caracteres de resistencia a enfermedades, es importante que los expertos lleguen a un acuerdo sobre el nivel de resistencia y la eventual resistencia intermedia. Al respecto, el TWV instó a los expertos a colaborar mutuamente en su labor para procurar llegar a un consenso en cuestiones importantes, tales como variedades estándar empleadas para establecer el umbral en los ensayos de resistencia a las enfermedades, con miras a lograr la armonización en el ámbito de la UPOV.

50. En su quincuagésima primera sesión, el TWV convino en la importancia del uso y la disponibilidad de las variedades estándar utilizadas para establecer límites entre los distintos niveles de tolerancia a las enfermedades. Convino además que, en caso de resistencia cuantitativa, esas variedades estándar no deben confundirse con las variedades ejemplo que representan el nivel de expresión.

51. En su quincuagésima primera sesión, el TWV convino en la importancia de que la labor actual o los proyectos llevados a cabo en relación con los ensayos de resistencia a las enfermedades se divulguen entre los expertos y las oficinas de examen DHE para mantener informados a los expertos del ámbito de la UPOV, por lo que este grupo de trabajo recibirá con satisfacción la presentación de cualquier nueva ponencia en una sesión posterior.

52. En su quincuagésima segunda sesión, celebrada en Beijing (China), del 17 al 21 de septiembre de 2018, el TWV asistió a las ponencias siguientes a cargo de un experto de Francia, que se reproducen en el documento [TWV/52/13](#) “*New issues arising for DUS examination*” (Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE) (véanse los párrafos 50 a 53 del documento TWV/52/20 “*Report*”):

- “Proyecto MILAROM: estudio de resistencia al mildiu causado por *Peronospora belbahrii* en la albahaca en Francia”;
- “Patotipado del virus de las manchas necróticas del melón (MNSV) en el melón”;
- “Protocolo del ensayo de resistencia a la enfermedad causada por *Meloidogyne incognita* en el pimiento”;
- “*Pyrenochaeta lycopersici*, hongo causante de la podredumbre corchosa de la raíz del tomate y tomate resistente (RT): protocolo de ensayo de Francia”.

53. En su quincuagésima segunda sesión, el TWV convino en la utilidad de añadir un nuevo punto del orden del día sobre los caracteres de resistencia a las enfermedades, teniendo en cuenta el aumento de su utilización en el examen DHE de las hortalizas. En especial, propuso invitar a Francia, los Países Bajos, la ISF y cualquier otro miembro y observador a que presenten ponencias sobre la normalización de la metodología, para comprender mejor los diferentes métodos empleados por los fitopatólogos, los obtentores y los encargados del examen DHE.

54. En su quincuagésima segunda sesión, el TWV asistió a una ponencia titulada “Fenotipos aberrantes en *Brassica oleracea* var. *botrytis*” a cargo de un experto de Francia, que se reproduce en el apéndice del documento TWV/52/13. El TWV tomó nota de los resultados del estudio llevado a cabo en Francia y en la República Checa, los Países Bajos y España sobre las plantas aberrantes en los ensayos DHE del coliflor, que no se consideran un tipo concreto de plantas fuera de tipo, y las posibles medidas para evaluar la homogeneidad. El TWV convino en que, por el momento, el problema no es de interés en el plano internacional, pero invitó a todos los encargados del examen DHE a vigilar si se produce un comportamiento semejante en las plantas y a comunicarlo al TWV si fuese necesario.

55. En su quincuagésima segunda sesión, el TWV tomó nota de que el representante de *CropLife International* consultará a los miembros de esta organización para determinar si el problema es de interés en los programas de fitomejoramiento es generalizado en todo el mundo.

56. *Se invita al TC a examinar los debates sobre los caracteres de resistencia a las enfermedades en el examen DHE que han tenido lugar en las sesiones de los TWP de 2017 y 2018, tal como se expone en los párrafos 43 a 55 del presente documento.*

CUESTIONES PARA INFORMACIÓN

Experiencias con nuevos tipos y especies

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales

57. En su quincuagésima sesión, celebrada en Victoria (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el TWO asistió a una ponencia titulada “Dificultades de la aplicación de las directrices de examen TG/296/1 del eucalipto” a cargo de un experto de la Unión Europea, que se reproduce en el documento [TWO/50/10](#). El TWO tomó nota de las dificultades prácticas referidas respecto del alcance de las directrices de examen y la duración total de los exámenes. El TWO tomó nota de que la Unión Europea elaborará directrices de examen regionales para el eucalipto, centrándose en la evaluación de caracteres en plantas jóvenes.

El TWO propuso que se analicen las siguientes posibilidades:

- evaluar el material vegetal de mayor edad en un centro de examen, en colaboración con el solicitante;
- utilizar técnicas bioquímicas y moleculares para complementar los informes DHE;
- utilizar oficinas de examen situadas fuera de la Unión Europea.

58. Un experto de Australia notificó la presentación de una solicitud para una nueva variedad híbrida de lavanda con brácteas grandes que se extienden a lo largo de toda la espiga. El TWO convino en que los expertos de Australia, Francia y Nueva Zelandia deben debatir la necesidad de establecer nuevos caracteres de la inflorescencia y notificarlos a este grupo de trabajo técnico en su quincuagésima primera sesión.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales

59. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF asistió a una ponencia sobre el guaraná (*Paullinia cupana* Kunth) a cargo de un experto del Brasil. Esta ponencia se reproducirá en el documento TWF/48/3 (véase el párrafo 150 del documento TWF/48/13 “*Report*”).

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas

60. En su cuadragésima séptima sesión, celebrada en Naivasha (Kenya), del 21 al 25 de mayo de 2018, el TWA tomó nota de que un experto de los Estados Unidos de América notificó que recientemente se han presentado tres solicitudes de protección de nuevas variedades de “chía” (*Salvia hispanica* L.) (véase el párrafo 60 del documento TWA/47/7 “*Report*”).

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

61. En su quincuagésima segunda sesión, celebrada en Beijing (China), del 17 al 21 de septiembre de 2018, el TWV asistió a las siguientes ponencias, que se reproducen en el documento [TWV/52/14](#) (véase el párrafo 49 del documento TWV/52/20 “*Report*”).

- Ponencia sobre *Solanum sisymbriifolium* Lam. a cargo de un experto de Francia.
- Ponencia sobre *Solanum torvum* Sw. a cargo de un experto de Francia.
- Ponencia sobre un tipo nuevo de col rizada en el Japón, a cargo de un experto del Japón.

Gestión de las colecciones de variedades

62. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF examinó el documento [TWP/1/14](#) “*Management of variety collections*” (Gestión de las colecciones de variedades) y tomó nota de los avances notificados por el TWC, en su trigésima cuarta sesión, celebrada en 2016, y del TC en su quincuagésima tercera sesión, celebrada en 2017, sobre la gestión de las colecciones de variedades (véanse los párrafos 90 a 92 del documento TWF/48/13 “*Report*”).

63. El TWF tomó nota del aumento del uso de marcadores moleculares en la gestión de las colecciones de variedades, en especial para identificar las variedades más similares, y de la repercusión que puede tener en la información proporcionada en los cuestionarios técnicos en el futuro. Convino además en la necesidad de crear una base de datos conjunta para gestionar las colecciones de variedades. El TWF tomó nota del proyecto elaborado actualmente sobre la judía común en los Países Bajos y sobre el tomate y el rosal en

Francia, China y los Países Bajos e invitó a los expertos a notificar los avances logrados en estos proyectos en su próxima sesión.

64. El TWF tomó nota de que la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) ha establecido una norma internacional para crear bases de datos de ADN y convino en la utilidad de que, en su próxima sesión, la Oficina de la Unión presente una ponencia sobre este asunto.

65. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento TWP/1/14 y tomó nota de los avances notificados al TC, en su quincuagésima tercera sesión, sobre las colecciones de variedades (véanse el párrafo 113 del documento TWC/35/21 "Report").

Experiencia en la gestión de las colecciones de referencia con el método SELECT

66. En su trigésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 2 al 6 de julio de 2018, el TWC examinó el documento [TWC/36/13](#) "*Experience in the management of reference collections with the SELECT method*" (Experiencia en la gestión de las colecciones de referencia con el método SELECT) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de Alemania, que se reproduce en el documento TWC/36/13 Add. (véanse los párrafos 88 y 89 del documento TWC/36/15 "Report").

67. El TWC tomó nota de que el método SELECT se utiliza para cereales de los que se presenta un gran número de solicitudes al año, con la finalidad de seleccionar variedades a partir de una colección de variedades para el ensayo en cultivo; para hacerlo se atribuyen distintas ponderaciones a las diferencias entre los niveles de expresión de los caracteres con datos no ortogonales.

Conjunto regional de variedades ejemplo del trigo para América del Sur

68. En su cuadragésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 19 al 23 de junio de 2017, el TWA examinó la información presentada en el documento TWA/46/9 "*Regional set of example varieties in Wheat for South America*" (Conjuntos regionales de variedades ejemplo del trigo para América del Sur) y asistió a una ponencia a cargo de un experto del Brasil sobre el ensayo regional llevado a cabo por algunos miembros de la Unión en América del Sur con la finalidad de establecer un conjunto regional de variedades ejemplo del trigo. El TWA tomó nota de que la ponencia a cargo del experto del Brasil se reproducirá como adición al documento TWA/46/9 (véase el párrafo 64 del documento TWA/46/10 "Report").

Repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen

69. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF examinó el documento [TWF/48/10](#) "*Impact of revisions of states of expression of existing characteristics in the revision of Test Guidelines*" (Repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen) y tomó nota de que la Oficina de la Unión no ha asistido a ninguna ponencia, por lo que convino en posponer el debate sobre este punto del orden del día hasta su cuadragésima novena sesión, que se celebrará en 2018 (véase el párrafo 106 del documento TWF/48/13 "Report").

Experiencia en el uso de dos lugares de ensayo en un año para las decisiones sobre DHE

70. En su trigésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 2 al 6 de julio de 2018, el TWC examinó el documento [TWC/36/5](#) "*Experience with using two locations by one year for DUS decisions*" (Experiencia en el uso de dos lugares de ensayo en un año para las decisiones sobre DHE) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de los Países Bajos (véanse los párrafos 29 a 32 del documento TWC/36/15 "Report").

71. El TWC tomó nota de que los Países Bajos ha establecido una colaboración formal con otras oficinas de examen a fin de disponer de un segundo lugar de ensayo para los ensayos en cultivo.

72. El TWC tomó nota de que los Países Bajos han notificado que cada vez son más los obtentores de plantas hortícolas que necesitan realizar dos ensayos en cultivo en un mismo año.

73. El TWC convino en invitar a Francia y a Kenya a presentar ponencias en su próxima sesión sobre el uso de diferentes lugares en un año para los ensayos DHE en cultivo.

Expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales

74. En su quincuagésima sesión, celebrada en Victoria (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el TWO examinó el documento [TWO/50/13](#) "*Characteristic expression between years or environments for ornamental varieties*" (Expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales) y asistió a una ponencia titulada "Utilización de las descripciones de variedades como instrumento de examen: interpretación de la variación varietal) a cargo de un experto de Nueva Zelanda, que se reproducirá como adición al documento TWO/50/13 (véanse los párrafos 55 a 58 del documento TWO/50/14 "*Report*").

75. El TWO convino en que la información adicional que acompaña a la descripción de la variedades, tal como las variedades ejemplo empleadas, puede ser de interés para interpretar los resultados de examen y la influencia del medio ambiente en determinados caracteres.

76. El TWO tomó nota de que en la sección 6 "Informe de la UPOV sobre el examen técnico y sobre la descripción de variedades" del documento TGP/5 se requiere cierta información sobre el ensayo en cultivo y convino en que las autoridades que intercambian informes de exámenes DHE deben contar con la posibilidad de obtener información adicional si la solicitan.

77. El TWO tomó nota de que en Australia se suele registrar la información sobre las variedades excluidas del ensayo en cultivo.

Denominación de nuevas razas de plagas vegetales

78. En su quincuagésima segunda sesión, celebrada en Beijing (China), del 17 al 21 de septiembre de 2018, el TWV asistió a una ponencia a cargo del representante de la *International Seed Federation* (ISF) sobre la labor realizada actualmente por el Grupo de Trabajo sobre Terminología de la Resistencia a las Enfermedades del ISF, en relación con las directrices del ISF sobre la denominación de las nuevas razas de plagas vegetales. El TWV invitó al representante del ISF a informar de toda novedad que se produzca al respecto, en la próxima sesión del TWV (véase el párrafo 7 del documento TWV/52/20 "*Report*").

Efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas

79. En su cuadragésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 19 al 23 de junio de 2017, el TWA asistió a las ponencias siguientes sobre el efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas, que se reproducen en los documentos [TWA/46/5](#) y [TWA/46/5 Add.](#) (véase el párrafo 63 del documento [TWA/46/10](#) "*Report*"):

a) "Efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas: experiencia de Nueva Zelanda en endófitos fúngicos en el ensayo DHE de variedades de gramíneas", elaborado por un experto de Nueva Zelanda; "Efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas", elaborado por un experto de la Unión Europea.

b) "Efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas", elaborado por un experto de la Unión Europea.

Examen DHE de variedades mutantes de manzano

80. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF examinó el documento [TWF/48/9](#) "*DUS examination of mutant varieties of apple*" (Examen DHE de variedades mutantes de manzano) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea, que se reproduce en el documento [TWF/48/9 Add.](#) (véanse los párrafos 101 a 105 del documento [TWF/48/13](#) "*Report*").

81. El TWF convino en que, en el caso del examen DHE de variedades mutantes de manzano, el intercambio de información entre las oficinas de examen DHE es importante para procurar que las autoridades conozcan todas las variedades similares que puedan existir. Convino además en que los datos facilitados en la sección 6 del cuestionario técnico no siempre son suficientemente informativos y que, por lo tanto, es preciso que las oficinas se coordinen de manera adecuada.

82. El TWF convino en que el experto de la Unión Europea debe coordinar un proyecto de intercambio de información entre autoridades que realizan exámenes DHE del manzano para compartir información basándose en las pautas siguientes:

- por medios electrónicos;
- dos veces al año, tal vez en enero y en julio cuando se proyectan los ensayos en los hemisferio norte y sur, respectivamente;
- incluir información sobre los tipos Gala y Fuji u otros tipos mutantes en una etapa posterior;
- incluir información sobre las variedades más similares cultivadas por las autoridades en los exámenes DHE.

83. El TWF convino además en la utilidad de dirigirse a los obtentores para comprobar la disponibilidad de material vegetal de todas las variedades incluidas en la lista como mutantes en cada territorio.

84. El TWF invitó al experto de la Unión Europea a informar sobre la labor realizada, en su próxima sesión.

Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano

85. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el TWF examinó el documento [TWF/48/8](#) "Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano" (véanse los párrafos 85 a 88 del documento TWF/48/13 "Report").

86. El TWF asistió a una ponencia titulada "Estudio de la UPOV sobre la capacidad de discriminación de los caracteres incluidos en las directrices del manzano" a cargo de un experto de la Unión Europea. Esta ponencia se reproduce en el Anexo I del documento TWF/48/8.

87. El TWF asistió a una ponencia titulada "Armonización de las descripciones de variedades de manzano, teniendo en cuenta los caracteres discriminadores" a cargo de un experto de Nueva Zelanda, que se reproduce en el documento TWF/48/8 Add.

88. El TWF convino en que debe abandonarse la idea inicial de elaborar un manual comparativo para el manzano, pero que se deben revisar las directrices de examen de las variedades frutales de manzano (documento TG/14/9) y reconsiderar cada carácter teniendo en cuenta los criterios siguientes:

- reproducibilidad y repetibilidad del carácter;
- capacidad de discriminación del carácter;
- punto de vista de los obtentores sobre la importancia del carácter.

Experiencia con la carta de colores RHS y eventual añadidura de colores en el futuro

89. En su quincuagésima sesión, celebrada en Victoria (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el TWO examinó el documento TWO/50/12 "Experience with the RHS Colour Chart and possible future addition of colours" (Experiencia con la carta de colores RHS y eventual añadidura de colores en el futuro) y asistió a una ponencia a cargo de un experto del Reino Unido (véanse los párrafos 53 y 54 del documento TWO/50/14 "Report").

90. El TWO recordó la invitación de la *Royal Horticultural Society* (RHS) a indicar colores faltantes en la sexta edición de la carta de colores RHS, a partir de la experiencia práctica. El TWO convino en que los expertos de los miembros de la Unión envíen al experto del Reino Unido toda información faltante de consideración a más tardar el 31 de agosto de 2018, junto con el nombre completo de la planta y la parte de la que se intenta describir el color y el color más próximo en la sexta edición de la carta de colores RHS.

Examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8

91. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento [TWC/35/11](#) "Examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8: una propuesta de China" (y convino en invitar a los expertos de China a proporcionar más información sobre los antecedentes de la revisión propuesta del documento TGP/8. El TWC convino en invitar a los expertos de Alemania a colaborar con los expertos de China en la elaboración de la propuesta y en que la cuestión se debe debatir más detenidamente en su trigésima sexta sesión (véase el párrafo 27 del documento TWC/35/21 "Report").

Exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo

92. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó los documentos [TWP/1/22](#) "*Development of calculated thresholds for excluding varieties of common knowledge from the second growing cycle when COYD is used*" (Determinación de umbrales calculados para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD) y [TWC/35/13](#) "*Thresholds for Excluding Varieties of Common Knowledge from the Second Growing Cycle when COYD is used*" (Umbrales para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD) y asistió a una ponencia a cargo de un experto del Reino Unido, que se reproduce en el Anexo del documento [TWC/35/13 Add](#) (véanse los párrafos 73 a 76 del documento TWC/35/21 "*Report*").

93. El TWC tomó nota de las última novedades y las indicaciones relativas a la determinación de umbrales del COYD para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo a partir de conjuntos de datos de festuca pratense, trébol rojo, fleo, variedades semiáfilas de arveja/guisante y variedades convencionales de arveja/guisante.

94. El TWC tomó nota de que el método es más adecuado para cultivos con un gran número de variedades notoriamente conocidas y ensayos de grandes dimensiones en curso. El TWC tomó nota de los planes del Reino Unido de probar el método en dos grandes conjuntos de datos de colza oleaginosa.

95. El TWC tomó nota de que el código se ha elaborado con el programa informático "R" y de que podría vincularse al programa GAIA con miras a la determinación de los umbrales para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD.

Aplicación de un sistema de tramitación de documentos para los expedientes de variedades

96. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento TWC/35/16 "*Implementation of a document management system for variety files*" (Aplicación de un sistema de tramitación de documentos para los expedientes de variedades) (véanse los párrafos 107 y 108 del documento TWC/35/21 "*Report*").

97. El TWC asistió a una ponencia oral a cargo de un experto de Alemania y tomó nota de las nuevas funciones añadidas al sistema, tales como carpetas de correo de entrada separadas para usuarios y grupos y la definición de expedientes favoritos. El TWC tomó nota de que el sistema ofrece la tramitación electrónica de diferentes tipos de documentos, entre ellos solicitudes de protección de obtenciones vegetales, comunicaciones internas y expedientes de adquisiciones.

98. En su trigésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 2 al 6 de julio de 2018, el TWC examinó el documento [TWC/36/14](#) "*Implementation of a document management system for variety files*" (Aplicación de un sistema de tramitación de documentos para los expedientes de variedades) (véanse los párrafos 84 y 85 del documento TWC/36/15 "*Report*").

99. El TWC tomó nota de las novedades que se han producido en Alemania en relación con el sistema de tramitación de expedientes de variedades.

Programas informáticos para el análisis estadístico

100. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC tomó nota de las novedades comunicadas en los párrafos 3 a 7 del documento TWP/1/16 "*Software for statistical analysis in DUS examination*" (Programas informáticos para el análisis estadístico en el examen DHE) (véase el párrafo 109 del documento TWC/35/21 "*Report*").

Un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE

101. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento TWC/35/17 "*A single tool for DUS computation process*" (Un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de Francia, que se reproduce en el Anexo del documento TWC/35/17 (véanse los párrafos 110 a 112 del documento TWC/35/21 "*Report*").

102. El TWC tomó nota de la estructura de la interfaz con las partes estadísticas de los procesos del COYD y el COYU, el almacenamiento de los datos estadísticos y los informes generados por el programa informático GAIA.

103. El TWC convino en invitar a Francia a informar, en su trigésima sexta sesión, sobre los avances que se han producido en la elaboración de un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE.

Gestión de las bases de datos

104. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento TWC/35/4 "*Information retrieval from UPOV databases using national systems*" (Recuperación de información de las bases de datos de la UPOV por medio de los sistemas nacionales) y asistió a una ponencia a cargo de la Oficina de la Unión titulada "Recuperación de información de las bases de datos de la UPOV por medio de los sistemas nacionales", que se publicará como adición al documento TWC/35/4 (véanse los párrafos 114 a 116 del documento TWC/35/21 "*Report*").

105. El TWC tomó nota de que el uso de robots para recuperar información de la base de datos GENIE ha generado un tráfico intenso y causado el fallo del servidor de la UPOV. El TWC tomó nota de que la UPOV ha ofrecido servicios en Internet (comunicación directa) para intercambiar datos con sistemas externos, partiendo de formatos de entrada y salida definidos (contrato).

106. El TWC propuso que la Oficina de la Unión facilite documentación en el sitio web de la UPOV sobre los servicios en línea ofrecidos.

Servicios en Internet prestados por la UPOV y los miembros de la Unión

107. En su trigésima sexta sesión, celebrada en Hannover (Alemania), del 2 al 6 de julio de 2018, el TWC examinó el documento [TWC/36/8](#) "*Web services provided by UPOV and members of the Union*" (Servicios en Internet prestados por la UPOV y los miembros de la Unión) y asistió a una ponencia a cargo de la Oficina de la Unión, que se reproduce en el documento TWC/36/8 Add. (véanse los párrafos 86 y 87 del documento TWC/36/15 "*Report*").

108. El TWC tomó nota de los avances que se han producido en la elaboración de una nueva norma de la OMPI pensada para orientar en la introducción de la interfaz de programación de aplicaciones (API) en línea.

Análisis de imágenes

109. En su trigésima quinta sesión, celebrada en Buenos Aires (Argentina), del 14 al 17 de noviembre de 2017, el TWC examinó el documento TWP/1/10 "*Image analysis*" (Análisis de imágenes) y tomó nota de la invitación de China a que los expertos se sumen a su proyecto de mejora de un programa informático para el análisis de imágenes (véanse los párrafos 85 a 89 del documento TWC/35/21 "*Report*").

110. El TWC convino en que será útil disponer de información sobre las últimas novedades relativas al proyecto de China de mejora del programa informático y convino en invitar a este país a presentar una ponencia en su trigésima sexta sesión. El TWC convino en que la traducción de las interfaces de usuario empleando un alfabeto latino puede facilitar la colaboración en el proyecto en el futuro.

111. El TWC tomó nota de la dificultad, referida por los miembros, para crear algoritmos que puedan gestionar correctamente las diferentes formas y estructuras vegetales (p. ej. hojas onduladas y superficies arrugadas).

112. El TWC tomó nota de las experiencias en el uso del análisis de imágenes referidas por los miembros siguientes:

- República Checa: análisis en colza y arveja/guisante con el programa informático Matlab;
- Francia: determinación del color en plantas ornamentales (carta de colores RHS); estimación de la superficie foliar infectada por enfermedades mediante los programas informáticos AIM e MAGEJ;
- Finlandia: longitud de las semillas de centeno mediante programas informáticos de análisis de imágenes;

- Alemania: experiencia en algunas plantas ornamentales y agrícolas con programas informáticos propios;
- Italia: semilla de arroz: longitud y anchura;
- Países Bajos: cociente longitud/anchura en el lino, cotiledones de remolacha azucarera, arveja/guisante, judía, forma de las zanahorias y cebollas;
- Reino Unido: arveja/guisante: vainas, folíolos, tallos y chirivía.

113. El TWC convino en que los nuevos avances en materia de análisis de imágenes han de notificarse en su trigésima sexta sesión.

Informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas

114. En su quincuagésima sesión, celebrada en Victoria (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el TWO examinó el documento TWO/50/9 "Report on court cases dealing with technical matters" (Informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea (véase el párrafo 52 del documento TWO/50/14 "Report").

115. Se invita al TC a tomar nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones:

- i) experiencias con nuevos tipos y especies;
- ii) gestión de las colecciones de variedades;
- iii) experiencia en la gestión de las colecciones de referencia con el método SELECT;
- iv) conjunto regional de variedades ejemplo del trigo para América del Sur;
- v) repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen;
- vi) experiencia en el uso de dos lugares de ensayo en un año para las decisiones sobre DHE;
- vii) expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales;
- viii) denominación de nuevas razas de plagas vegetales;
- ix) efecto de los organismos endófitos en los caracteres observados en los exámenes DHE en gramíneas;
- x) examen DHE de variedades mutantes de manzano;
- xi) manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano;
- xii) experiencia con la carta de colores RHS y eventual añadidura de colores en el futuro;
- xiii) examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8;
- xiv) exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo;
- xv) aplicación del sistema de gestión de documentos para los expedientes de variedades;
- xvi) programas informáticos para el análisis estadístico;
- xvii) un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE;
- xviii) gestión de las bases de datos;

- xix) servicios en Internet prestados por la UPOV y los miembros de la Unión;*
- xx) análisis de imágenes;*
- xxi) informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas.*

[Fin del documento]